

### **Nunc Dimittis** *Holst*

Nunc dimittis servum tuum, Domine,  
Secundum verbum tuum in pace.  
Quia viderunt oculi mei salutare tuum.  
Quod parasti ante faciem omnium populorum.  
Lumen ad revelationem gentium, et Gloria plebis,  
tuae Israel.  
Gloria Patri, et filio, et Spiritui Sancto.  
Sicut erat, nunc, et semper, et in saecula saeculorum.  
Amen.

*Lord, now lettest thou thy servant depart in peace  
according to thy word.  
For mine eyes have seen thy salvation,  
Which thou hast prepared before the face of all people.  
To be a light to lighten the Gentiles, and to be the glory of  
thy people Israel.  
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy  
Ghost.  
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world  
without end.  
Amen.*

### **Lascia ch'io pianga** *Handel*

Lascia ch'io pianga,  
Mia cruda sorte  
E che sospiri  
La liberta

Il duolo'infringa  
Queste ritorte  
De mieri martiri  
Sol per pieta

*Let me weep  
My cruel fate.  
And that I should  
Sigh for freedom.*

*May sorrow shatter  
The chains of my suffering  
(if only) for pity's sake*

### **Cantique de Jean Racine** *Fauré*

Verbe égal au Très-Haut, notre unique espérance,  
Jour éternel de la terre et des cieux,  
De la paisible nuit nous rompons le silence:  
Divin Sauveur, jette sur nous les yeux.

Répands sur nous le feu de ta grâce puissante;  
Que tout l'enfer fuie au son de ta voix;  
Dissipe le sommeil d'une âme languissante  
Qui la conduit à l'oubli de tes lois!

Ô Christ! sois favorable à ce peuple fidèle,  
Pour te bénir maintenant rassemblé;  
Reçois les chants qu'il offre à ta gloire immortelle,  
Et de tes dons qu'il retourne comblé.

*Word of the Highest, our only hope,  
Eternal day of earth and the heavens,  
We break the silence of the peaceful night;  
Saviour Divine, cast your eyes upon us!*

*Pour on us the fire of your powerful grace,  
That all hell may flee at the sound of your voice;  
Banish the slumber of a weary soul,  
That brings forgetfulness of your laws!*

*O Christ, look with favour upon your faithful people  
Now gathered here to praise you;  
Receive their hymns offered to your immortal glory;  
May they go forth filled with your gifts.*

### **Easter** *Vaughan Williams*

Rise heart; thy Lord is risen.  
Sing his praise without delays,  
Who takes thee by the hand,  
that thou likewise with him may'st rise;  
That, as his death calcined thee to dust,  
His life may make thee gold, and much more, just.

Awake, my lute, and struggle for thy part with all thy art.

The crosse taught all wood to resound his name,  
who bore the same.  
His stretched sinews taught all strings, what key is  
the best to celebrate this most high day.

Consort both heart and lute, and twist a song  
pleasant and long;  
Or since all musick is but three parts vied and  
multiplied.  
O let thy blessed Spirit bear a part,  
And make up our defects with his sweet art.

### **Abendlied** *Rheinberger*

*Bleib bei uns, denn es will Abend werden, und der Tag hat  
sich geneiget.*

*Bide with us, for evening shadows darken, and the day will  
soon be over.*

# A Concert in aid of the crisis in Ukraine

Featuring the choir, friends and musicians of  
St Mary's Parish Church, Saffron Walden  
7.30pm Saturday 12 March 2022

Free admission, retiring collection

*All proceeds to be split between the bespoke appeals of the following:*

*The British Red Cross, UNICEF and  
WITH Ukraine (Special fund set up by the  
Embassy of Ukraine in London)*



## Programme

Welcome by Rev'd Jeremy Trew *Rector of St Mary's Church, Saffron Walden*

**Choir** Peace, White Dove *M. Dolinski (arr. A. Emmet)*

**Choir** O Magnum Mysterium *M. Lauridsen (b. 1943)*

Mazurka in A minor, Op 17 no.4 *F. Chopin (1810 – 1849)*  
Eleanor Game (Piano)

**Choir** Ave verum, K.618 *W.A. Mozart (1756-1791)*

'Hymn' A poem written specially for the concert by *George Szirtes*  
Read by Nell Hardingham

**Choir** Lacrimosa from Requiem in D minor, K.626 *W.A. Mozart (1756-1791)*

**Choir** Greater Love hath no man *J. Ireland (1879-1962)*

### Interval 15 minutes

*Tea and coffee will be served in the North East corner of the church*

Fantasia in G minor, BWV 542 *J.S. Bach (1685-1750)*  
Yechan Yun *Michael Swindlehurst Organ Scholar (Organ)*

**Choir** Nunc dimittis *G. Holst (1874-1934)*

Andante from Concerto No. 4 in Eb major for Horn, K495 *W.A. Mozart (1756-1791)*  
Guy Llewellyn (French horn) Philip Sunderland (Piano)

**Choir** O Radiant Dawn *J. MacMillan (b. 1959)*

Lascia Ch'io Pianga from Rinaldo *G.F. Handel (1685-1759)*  
Karin Fischer-Buder (Soprano), Ellie Beare (Cello), Philip Sunderland (Piano)

**Choir** Cantique de Jean Racine *G. Fauré (1845-1924)*

Easter: No. 1 from Five Mystical Songs *Vaughan Williams (1872-1958)*  
George Cass (Tenor) and Philip Sunderland (Piano)

**Choir** Abendlied *J. Rheinberger (1839-1901)*

**Conductors** Andrew Malcolm and Jeremy Allen **Organ** Jeremy Allen

## Lyrics for sung pieces

**Peace, white dove** *Dolinski*  
Peace, white dove, fly home to me, then carry your  
thoughts, far across the sea.  
Flying, flying looking for a place to rest  
Crying, crying, wind swept by war.  
Peace, white dove, fly home to me, then carry your  
thoughts, far across the sea.

**O magnum mysterium** *Lauridsen*  
O magnum mysterium,  
et admirabile sacramentum,  
ut animalia viderent Dominum natum,  
iacentem in praesepe!  
Beata Virgo, cujus viscera  
meruerunt portare  
Dominum Iesum Christum.  
Alleluia!

*O great mystery,  
and wonderful sacrament,  
that animals should see the newborn Lord,  
lying in a manger!  
Blessed is the virgin whose womb  
was worthy to bear  
the Lord, Jesus Christ.  
Alleluia!*

**Ave verum corpus** *Mozart*  
Ave verum corpus,  
de Maria Virgine,  
vere passum, immolatum  
in cruce pro homine  
cuius latus perforatum  
fluxit aqua et sanguine:  
esto nobis praegustatum  
in mortis examine.  
O Iesu dulcis, O Iesu pie,  
O Iesu, fili Mariae.  
Miserere mei. Amen

*Hail, true Body, born  
of the Virgin Mary,  
having truly suffered, sacrificed  
on the cross for mankind,  
from whose pierced side  
water and blood flowed:  
Be for us a foretaste [of the Heavenly banquet]  
in the trial of death!  
O sweet Jesus, O holy Jesus,  
O Jesus, son of Mary,  
have mercy on me. Amen.*

**Lacrimosa** *Mozart*  
Lacrimosa dies illa  
Qua resurget ex favilla  
Judicandus homo reus.  
Huic ergo parce, Deus:  
Pie Jesu Domine,  
Dona eis requiem.  
Amen.

*Mournful that day.  
When from the ashes shall rise  
a guilty man to be judged.  
Lord, have mercy on him.  
Gentle Lord Jesus,  
grant them eternal rest.  
Amen.*

**Greater love hath no man** *Ireland*  
Many waters cannot quench love,  
neither can the floods drown it. Love is strong as  
death.  
Greater love hath no man than this,  
that a man lay down his life for his friends.  
Who his own self bare our sins in his own body on  
the tree,  
That we, being dead to sins, should live unto  
righteousness.  
Ye are washed, ye are sanctified,  
ye are justified in the name of the Lord Jesus.  
Ye are a chosen generation, a royal priesthood, a holy  
nation;  
That ye should show forth the praises of him  
who hath call'd you out of darkness into his  
marvellous light.  
I beseech you brethren, by the mercies of God, that  
you present your bodies, a living sacrifice, holy,  
acceptable unto to God, which is your reasonable  
service.

**O Radiant Dawn** *MacMillan*  
O Radiant Dawn, Splendour of eternal Light, Sun of  
Justice:  
come, shine on those who dwell in darkness and the  
shadow of death.  
Isaiah had prophesied,  
The people who walked in darkness have seen the  
great light  
upon those who dwelt in the land of gloom a light  
has shone.  
Amen.